



CCAMLR

Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources
Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique
Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
Comisión para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos

Справочник пользователя Э-СДУ АНТКОМ

Содержание

| | |
|---|----|
| Определения | 1 |
| Введение | 1 |
| Типы пользователей | 4 |
| Роль: Сотрудник по вопросам СДУ | 4 |
| Роль: Капитан судна или уполномоченный представитель | 5 |
| Роль: Сотрудник флага | 5 |
| Роль: Сотрудник порта | 6 |
| Роль: Сотрудник по экспорту | 6 |
| Роль: Экспортер | 6 |
| Вход в систему | 7 |
| Управление пользователями | 9 |
| Заполнение DCD | 10 |
| Шаг 1: Выдача DCD | 10 |
| Шаг 2: Даты рейса | 11 |
| Шаг 3: Пойманная рыба | 13 |
| Шаг 4: Информация о перегрузках | 15 |
| Шаг 5: Информация о выгрузке | 17 |
| Шаг 6: Подтверждение капитаном судна | 18 |
| Шаг 7: Подтверждение государством флага | 19 |
| Шаг 8: Подтверждение веса | 20 |
| Шаг 9: Проданная рыба | 21 |
| Шаг 10: Подтверждение выгрузки | 23 |
| Вспомогательные документы | 24 |
| Документ на экспорт <i>Dissostichus</i> (DED) / | |
| Документ на реэкспорт <i>Dissostichus</i> (DRED) | 25 |
| Экспорт – Шаг 1: Выдача документа на экспорт/документа на реэкспорт | 25 |
| Экспорт – Шаг 2: Данные об экспорте | 27 |
| Экспорт – Шаг 3: Подтверждение государством-экспортером | 29 |
| Экспорт – Шаг 4: Коносамент | 30 |

Определения

- Документ об улове *Dissostichus* (DCD) представляет собой документ, генерируемый Э-СДУ и содержащий информацию об улове, перегрузке и выгрузке видов *Dissostichus*.
- Документ на экспорт *Dissostichus* (DED) представляет собой документ, генерируемый Э-СДУ и содержащий информацию об экспорте видов *Dissostichus*.
- Документ на реэкспорт видов *Dissostichus* (DRED) представляет собой документ, генерируемый Э-СДУ и содержащий информацию о реэкспорте видов *Dissostichus*.
- Электронная система документации уловов (Э-СДУ) является веб-приложением, введенным АНТКОМ в поддержку Системы документации уловов (СДУ), для создания, заверения и хранения DCD, DED и DRED.

Введение

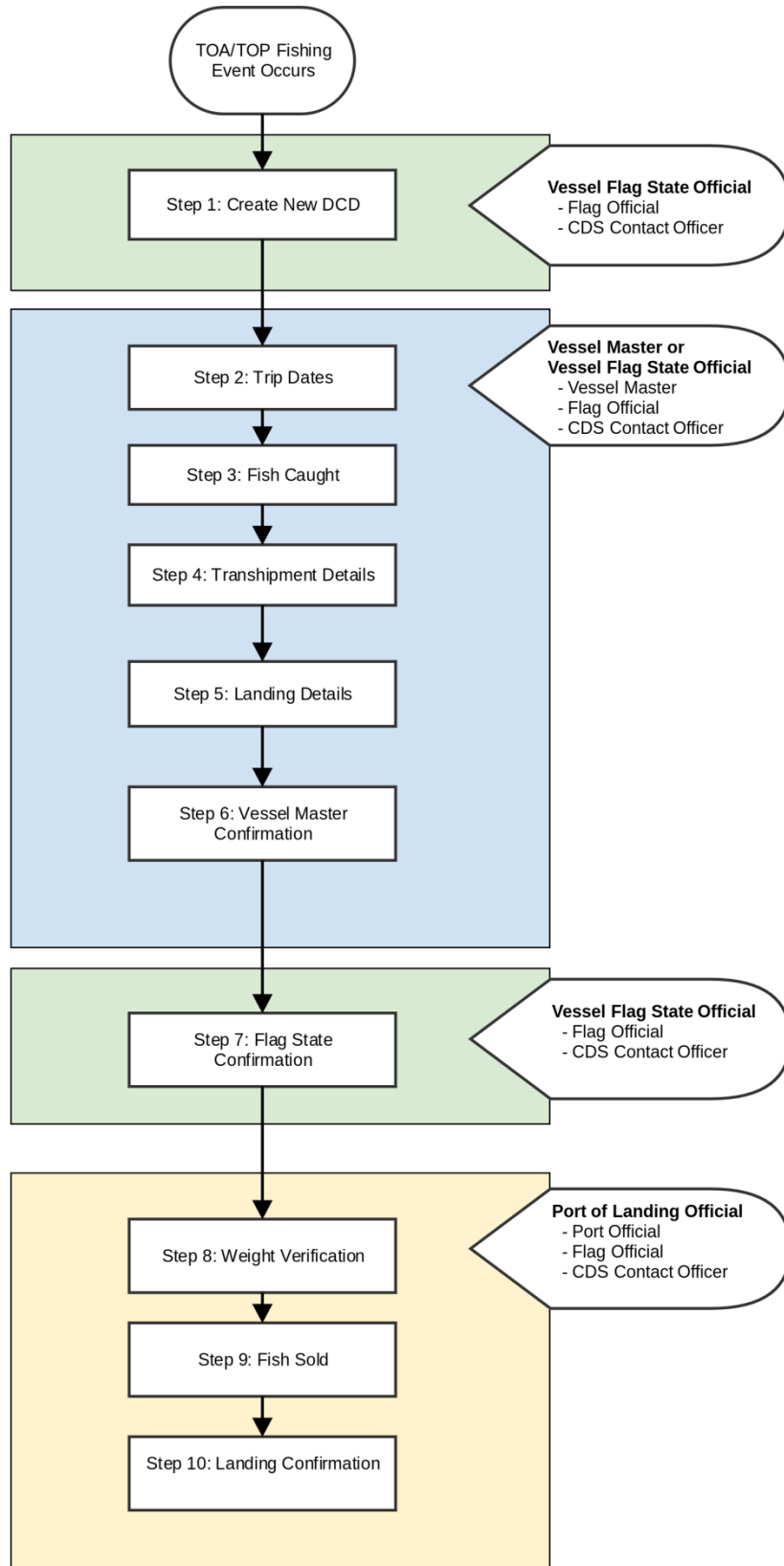
Принятая АНТКОМ Система документации уловов (СДУ) направлена на:

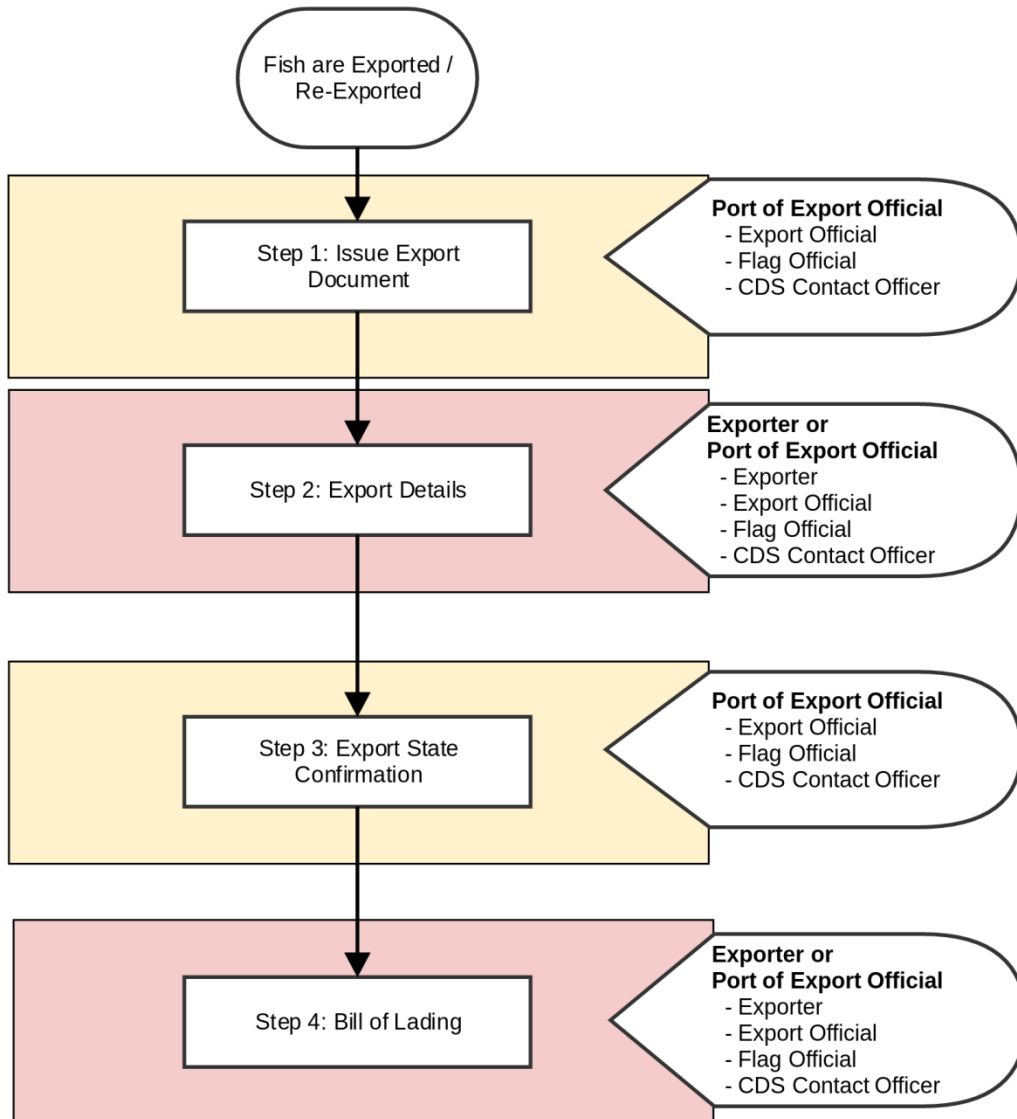
- выявление происхождения видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон и сотрудничающих Недоговаривающихся Сторон (НДС);
- отслеживание вылова, перегрузки, выгрузки, экспорта и реэкспорта рыбы видов *Dissostichus*;
- определение того, были ли виды *Dissostichus*, выловленные в зоне действия Конвенции, пойманы в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению;
- решение проблем ННН промысла, касающихся угрозы серьезного истощения популяций видов *Dissostichus*, прилова некоторых антарктических видов и подрыва мер АНТКОМ по сохранению;
- поощрение сотрудничества между АНТКОМ и НДС в отношении добровольного введения СДУ.

Э-СДУ является программным приложением, введенным АНТКОМ в поддержку СДУ, для создания, заверения и хранения DCD, DED и DRED. В Э-СДУ ее пользователи могут представлять требуемые данные через веб-интерфейс, при этом их права доступа подробно контролируются в зависимости от их роли пользователя Э-СДУ.

СДУ выполняется в соответствии с [Мерой АНТКОМ по сохранению \(МС\) 10-05](#).

Приведенные ниже схемы показывают обязанности различных участников СДУ в процессе представления данных для Э-СДУ.





Типы пользователей

Роль: Сотрудник по вопросам СДУ

Управление пользователями:

Сотрудник по вопросам СДУ – лицо, назначенное в соответствии с МС 10-05 Договаривающейся Стороной или НДС, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ. Роль сотрудника по вопросам СДУ может присваиваться пользователям Секретариатом АНТКОМ или администраторами сторон путем [включения пользователей в соответствующий список контактов](#) через веб-сайт АНТКОМ.

Функции пользователя:

- Сотрудник по вопросам СДУ может выдавать новые DCD от имени ведомства по выдаче документов государства флага своей стороны.
- Сотрудник по вопросам СДУ может присваивать роли сотрудника флага и сотрудника порта другим пользователям своей стороны. Это осуществляется через раздел со списками контактов на основном веб-сайте АНТКОМ.
- Сотрудник по вопросам СДУ может вводить и редактировать информацию на шагах 1–7 в отношении DCD, выданных органами выдачи документов своей стороны.
- Сотрудник по вопросам СДУ может вводить и редактировать информацию на шагах 8–10 в отношении DCD, если портом выгрузки является порт его стороны.
- Сотрудник по вопросам СДУ может просматривать, создавать, вводить и редактировать информацию на шагах 1–3 документа на экспорт в отношении любого DCD, если портом выгрузки является порт той же стороны, что и сторона сотрудника по экспорту.
- Сотрудник по вопросам СДУ может просматривать, создавать, вводить и редактировать информацию на шагах 1–3 документа на экспорт в отношении любого DCD, для которого уже имеется документ на экспорт, если портом прибытия является порт той же стороны, что и сторона сотрудника по экспорту.

Обязательное условие:

Орган выдачи документов СДУ, прежде чем он сможет выдавать DCD, должен быть связан со стороной, к которой относится пользователь. Эта связь регулируется Секретариатом АНТКОМ путем редактирования информации об этой стороне на веб-сайте АНТКОМ и внесения данных в поле органа выдачи. Без этого пользователь увидит сообщение об ошибке: *User party has no associated CDS Issuing Authority* (Сторона пользователя не имеет соответствующего органа выдачи СДУ).

Роль: Капитан судна или уполномоченный представитель

Управление пользователями:

В процессе выдачи DCD сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник флага может предложить капитану судна или уполномоченному представителю выполнить шаги 2–6 с помощью Э-СДУ.

Капитану судна или уполномоченному представителю НЕ нужен аккаунт АНТКОМ, и им не нужно присваивать имя пользователя или пароль.

Вместе с электронным сообщением капитан судна или уполномоченный представитель получают ссылку на Э-СДУ, дающую им доступ к Э-СДУ для выполнения шагов 2–6. После выполнения шагов 2–6 у капитана судна или уполномоченного представителя больше не будет доступа к DCD.

Функции пользователя:

- Капитан судна или уполномоченный представитель могут выполнить шаги 2–6 DCD, если в информации о выдаче сотрудник по вопросам СДУ обозначил их как "капитан судна".

Роль: Сотрудник флага

Управление пользователями:

Роль сотрудника флага может быть присвоена сотрудником по вопросам СДУ или администратором стороны пользователя. Это можно сделать путем [включения пользователей в соответствующий список контактов](#) через веб-сайт АНТКОМ.

Функции пользователя:

- Сотрудники флага могут выдавать новые DCD от имени ведомства по выдаче документов государства флага своей стороны.
- Сотрудник флага может выполнять шаги 1–7 в отношении DCD, выданных органами выдачи документов своей стороны.

Роль: Сотрудник порта

Управление пользователями:

Роль сотрудника порта может быть присвоена сотрудником по вопросам СДУ или администратором стороны пользователя. Это можно сделать путем [включения пользователей в соответствующий список контактов](#) через веб-сайт АНТКОМ.

Функции пользователя:

- Сотрудник порта может выполнять шаги 8–10 в отношении DCD, если портом выгрузки является порт его стороны.

Роль: Сотрудник по экспорту

Управление пользователями:

Роль сотрудника по экспорту может быть присвоена сотрудником по вопросам СДУ или администратором стороны пользователя. Это можно сделать путем [включения пользователей в соответствующий список контактов](#) через веб-сайт АНТКОМ.

Функции пользователя:

- Сотрудник по экспорту может создавать, выполнять и просматривать шаги 1–3 для DED в отношении любого DCD, если портом выгрузки является порт той же стороны, что и сторона сотрудника по экспорту.
- Сотрудник по экспорту может создавать, выполнять и просматривать шаги 1–3 для DRED в отношении любого DED, если портом выгрузки является порт той же стороны, что и сторона сотрудника по экспорту.

Роль: Экспортер

Управление пользователями:

В процессе выдачи DED или DRED сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник по экспорту могут предложить экспортеру ввести информацию для шага 2 непосредственно в Э-СДУ.

Экспортеру НЕ нужен аккаунт АНТКОМ, и ему не нужно присваивать имя пользователя или пароль.

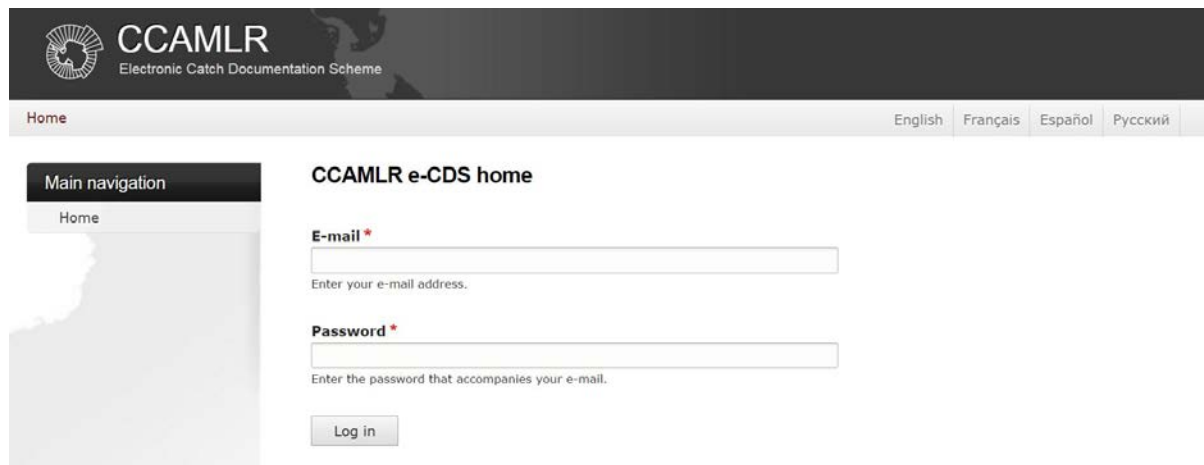
Функции пользователя:

- Вместе с электронным сообщением экспортер получит ссылку на Э-СДУ, дающую ему доступ к Э-СДУ для выполнения шага 2. После выполнения шага 2 у экспортера больше не будет доступа к Э-СДУ.

Вход в систему

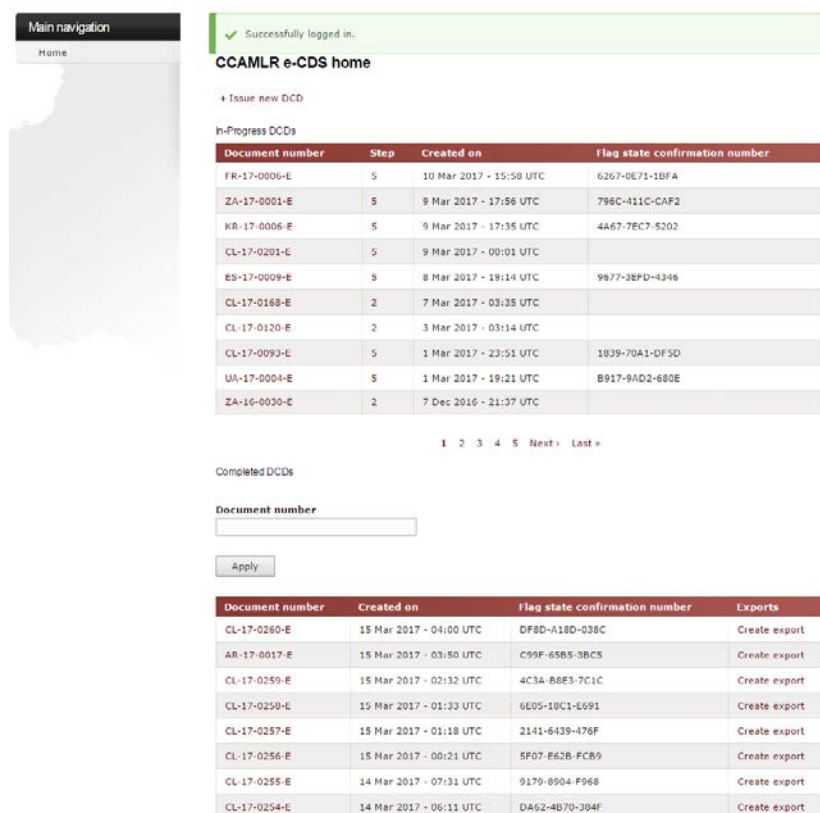
Вход в Э-СДУ осуществляется через ecds.ccamlr.org.

Если щелкнуть на эту ссылку, откроется следующее окно:



Для входа в систему используйте ваше имя пользователя АНТКОМ (адрес электронной почты) и пароль.

Затем перед вами откроется ваша главная страница, которая выглядит следующим образом.



| Document number | Step | Created on | Flag state confirmation number |
|-----------------|------|-------------------------|--------------------------------|
| FR-17-0006-E | 5 | 10 Mar 2017 - 15:58 UTC | 6267-0E71-1BFA |
| ZA-17-0001-E | 5 | 9 Mar 2017 - 17:56 UTC | 796C-411C-CAF2 |
| KR-17-0006-E | 5 | 9 Mar 2017 - 17:35 UTC | 4A67-7EC7-5202 |
| CL-17-0201-E | 5 | 9 Mar 2017 - 00:01 UTC | |
| ES-17-0009-E | 3 | 8 Mar 2017 - 19:14 UTC | 9677-3EFD-4346 |
| CL-17-0168-E | 2 | 7 Mar 2017 - 03:35 UTC | |
| CL-17-0120-E | 2 | 3 Mar 2017 - 03:14 UTC | |
| CL-17-0093-E | 5 | 1 Mar 2017 - 23:51 UTC | 1039-70A1-DF5D |
| UA-17-0004-E | 5 | 1 Mar 2017 - 19:21 UTC | B917-9AD2-680E |
| ZA-16-0030-E | 2 | 7 Dec 2016 - 21:37 UTC | |

| Document number | Created on | Flag state confirmation number | Exports |
|-----------------|-------------------------|--------------------------------|---------------|
| CL-17-0260-E | 15 Mar 2017 - 04:00 UTC | DF8D-A18D-038C | Create export |
| AR-17-0017-E | 15 Mar 2017 - 03:50 UTC | C99F-65B5-3BC5 | Create export |
| CL-17-0259-E | 15 Mar 2017 - 02:52 UTC | 4C3A-68E3-7C1C | Create export |
| CL-17-0259-E | 15 Mar 2017 - 01:33 UTC | 6E05-18C1-E691 | Create export |
| CL-17-0257-E | 15 Mar 2017 - 01:18 UTC | 2141-6439-476F | Create export |
| CL-17-0256-E | 15 Mar 2017 - 00:21 UTC | 5F07-E62B-FCB9 | Create export |
| CL-17-0255-E | 14 Mar 2017 - 07:31 UTC | 9179-8904-F968 | Create export |
| CL-17-0254-E | 14 Mar 2017 - 06:11 UTC | DA62-4B70-394F | Create export |

Эта страница будет заполняться по мере создания DCD, DED и DRED.

Имейте в виду, что здесь будут показываться ЛЮБОЙ DCD, DED или DRED, к которому ваше государство имеет какое-либо отношение. Это включает любой DCD, выданный вашим государством, любой DCD в отношении улова, выгруженного в порту вашего государства, или DED/DRED в отношении уловов, экспортированных из вашего государства или импортированных в него.

DCD имеют два раздела: In-progress (Заполняется) и Completed (Заполнено).

Если щелкнуть на [+], вы сможете видеть любые DED и DRED, созданные в отношении того или другого DCD:

| | | | |
|------------------|-------------------------|----------------|---------------|
| CL-17-0246-E | 14 Mar 2017 - 01:40 UTC | 5E86-D647-36B8 | Create export |
| [+] PE-17-0032-E | 14 Mar 2017 - 01:25 UTC | 3300-C814-FB91 | Create export |
| CL-17-0245-E | 14 Mar 2017 - 00:53 UTC | 9893-766C-97BA | Create export |

| CL-17-0246-E | 14 Mar 2017 - 01:40 UTC | 5E86-D647-36B8 | Create export | | |
|------------------|--------------------------|----------------------|---------------|----------------------|-----------|
| [-] PE-17-0032-E | 14 Mar 2017 - 01:25 UTC | 3300-C814-FB91 | Create export | | |
| Export code | Export date | Exporter | Importer | Original export code | Actions |
| 21C6-4704-8312 | Tue, 14 Mar 2017 - 23:00 | Peruvian Seabass SAC | Pescamax Inc. | | Re-export |
| CL-17-0245-E | 14 Mar 2017 - 00:53 UTC | 9893-766C-97BA | Create export | | |

Управление пользователями

Управление следующими ролями осуществляется через основной веб-сайт АНТКОМ:

- Сотрудники по вопросам СДУ
- Сотрудники флага
- Сотрудники порта
- Сотрудники по экспорту.

Администраторы сторон могут создавать пользователей для своей стороны и присваивать любую из указанных выше четырех ролей.

Сотрудник по вопросам СДУ может присваивать роли сотрудника флага (*Flag Official*), сотрудника порта (*Port Official*) и сотрудника по экспорту (*Export Official*) существующим пользователям своей стороны.

Зарегистрируйтесь на www.ccamlr.org и через меню администрирования перейдите к *Contact Lists* (Списку контактов).

На странице со списками контактов выберите список, соответствующий той роли Э-СДУ, которую вы хотите присвоить.

Выберите пользователя, которому вы хотите присвоить эту роль Э-СДУ, и нажмите на кнопку *Add User* (Добавить пользователя).

CDS Port Users List

A- A+ ☰

The users listed below have been granted access to view content related to this contact list.

Party

Australia ▾

Remove Selected

Subscribe Selected

Unsubscribe Selected

| <input type="checkbox"/> | User | Email Address | Email Subscription Status |
|--------------------------|------------|--|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Nick Gales | user+1567@localhost.localdomain | Subscribed |

Add User to List

Alexandra Lees ▾

 Subscribe to Emails

Add User

By unticking "Subscribe to Emails", users may elect to not receive email correspondence related to this distribution list while retaining access privileges.

Заполнение DCD

Шаг 1: Выдача DCD

Для выдачи нового DCD выберите *Issue New DCD* (Выдать новый DCD) на домашней странице Э-СДУ.

Если имеется только один орган выдачи, связанный с данной стороной, то он будет выбран автоматически в поле *Flag State Issuing Authority* (Орган государства флага по выдаче). В противном случае начните печатать название органа выдачи и выберите соответствующую организацию из вариантов автозаполнения.

Затем выберите судно.

Подсказка:

- Если судно не указано в списке, нажмите кнопку *New* (Новое), чтобы добавить новое судно.
- Если судно имеется в списке, но указанные данные о судне устарели или неверны, нажмите кнопку *Update Details* (Обновить данные) для редактирования информации о судне.
- После создания нового судна или обновления информации о судне вернитесь на страницу *Issue DCD* (Выдать DCD) и нажмите кнопку *Refresh* (Обновить) для обновления имеющихся в списке выбора судна вариантов.

Выбрав судно, введите номер его лицензии (если она выдана) и информацию о капитане судна.

Для того чтобы предложить капитану судна или уполномоченному представителю выполнить шаги 2–6 в Э-СДУ, следует выбрать опцию *Invite Vessel master/authorised representative* (Пригласить капитана судна/уполномоченного представителя) и предоставить адрес э-почты.

Капитан судна или уполномоченный представитель получают по э-почте ссылку на Э-СДУ для выполнения шагов 2–6 для одного DCD.

Нажмите кнопку *Save and Continue* (Сохранить и продолжить) для выдачи DCD и перейдите к следующему шагу – "Шаг 2: Даты рейса" (*Step 2: Trip Dates*).

Правила доступа для пользователей:

DCD может выдаваться только пользователями в роли сотрудника по вопросам СДУ и сотрудника флага, при условии, что на веб-сайте АНТКОМ указан хотя бы один орган государства флага по выдаче документов.

Пользователи в роли сотрудника флага могут изменять эту информацию до тех пор, пока не будет получено подтверждение от капитана судна.

Пользователи в роли сотрудника по вопросам СДУ могут изменять эту информацию в любое время.

DCD progress

Flag State

Step 1: Issue DCD

Vessel Master

Step 2: Trip dates

Step 3: Fish caught

Step 4: Transhipment details

Step 5: Landing details

Step 6: Vessel master confirmation

Flag State

Step 7: Flag state confirmation

Port Authority

Step 8: Weight verification

Step 9: Fish sold

Step 10: Landing confirmed

Issue DCD

Flag state issuing authority *

Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura (Sernapesca) (1845)

Refresh

Name: Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura (Sernapesca)

Country: Chile

Address: Victoria 2832, Valparaiso

Fax: 56 (32) 2819300

Telephone: 56 (32) 2819302

Update details

Vessel *

Refresh

New

Licence number (if issued)

Vessel master/authorised representative

First name *

Last name *

Invite vessel master/authorised representative

Select this option to invite the vessel master or authorised representative to complete steps 2 to 6 for this DCD in the e-CDS. An email notification will be sent to the vessel master or authorised representative with a link to the e-CDS for this DCD only.

Email Address

Save

Save and continue

Шаг 2: Даты рейса

Введите даты промыслового рейса, а также даты выхода и захода в порт.

Trip Dates

Port Departure Date**Fishing Start****Fishing End****Port Entry Date**

Нажмите кнопку *Save and Continue* (Сохранить и продолжить), чтобы сохранить даты рейса и перейти к Шагу 3: Пойманная рыба (*Step 3: Fish Caught*).

Даты рейса можно изменять, пока не будет выполнен Шаг 6: Подтверждение капитаном судна (*Step 6: Vessel Master Confirmation*).

Правила доступа для пользователей:

Даты промыслового рейса и даты выхода и захода в порт могут вводиться капитаном судна, уполномоченным представителем, сотрудником по вопросам СДУ или сотрудником флага.

Капитан судна, уполномоченный представитель или сотрудник флага могут редактировать эту информацию, пока капитан судна не выполнит шаг подтверждения.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К шагу 2 можно перейти только после того, как будет выдан DCD, т. е. будет выполнен шаг 1.

Шаг 3: Пойманная рыба

Введите информацию о пойманной рыбе с указанием видов, типа, района вылова и оценочного веса, нажимая на кнопку *Save* (Сохранить) после каждой записи для добавления нескольких записей.

Правила доступа для пользователей:

Информацию о пойманной рыбе должен представлять капитан судна, но ее также могут вводить в DCD сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник флага той же стороны, что и орган выдачи документов государства флага.

Капитан судна, уполномоченный представитель или сотрудник флага могут редактировать эту информацию, пока капитан судна не выполнит шаг подтверждения.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К шагу 3 можно перейти только после того, как будут указаны даты рейса, т. е. будет выполнен шаг 2.

Поле "Пойманная рыба" – сводка:

Вид (Species):

| Код видов | Определение |
|-----------|-----------------------|
| ТОА | Антарктический клыкач |
| ТОР | Патагонский клыкач |

Тип:

| Код типа | Определение |
|----------|---------------------------------------|
| FLT | Филе |
| GAT | Потрошенная без хвоста |
| GUT | Потрошенная |
| HAG | Потрошенная без головы |
| HAT | Тушка без головы и хвоста |
| HGT | Тушка потрошенная без головы и хвоста |
| WHO | Целая |
| CHK | Щеки |
| COL | Ключицы |
| TLS | Хвосты |
| HDS | Головы |

| Код типа | Определение |
|----------|-------------|
| SKN | Кожа |
| PTN | Куски |
| VSC | Потроха |
| GON | Гонады |

ИЭЗ (EEZ):

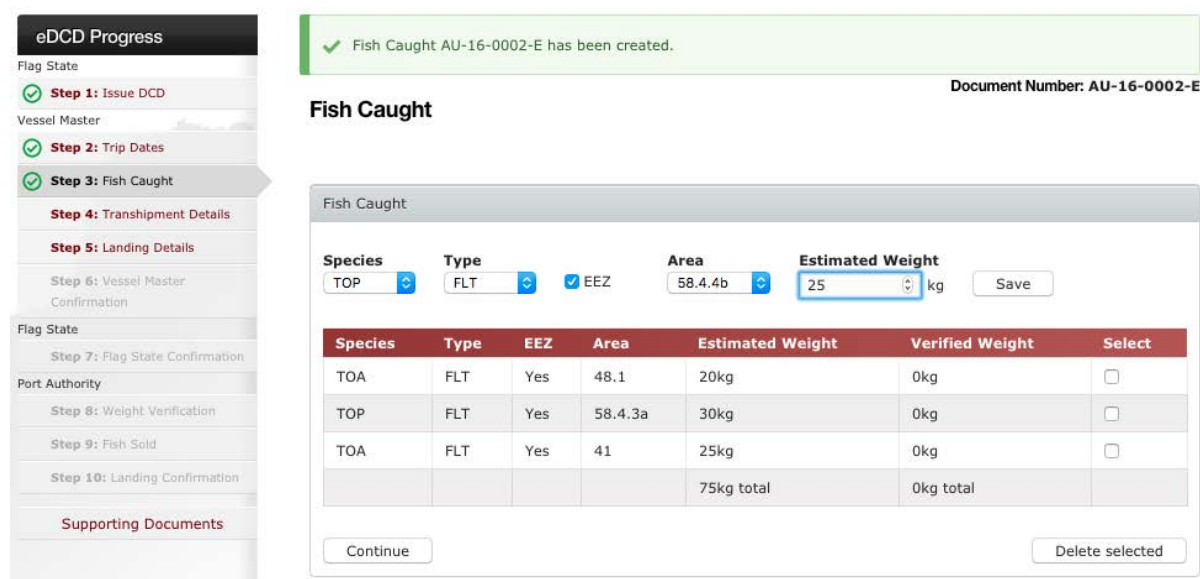
Указывается, если рыба была поймана в исключительной экономической зоне.

Район (Area):

Статистический подрайон или участок АНТКОМ, если рыба была поймана в зоне действия Конвенции АНТКОМ, или статистический район, подрайон или участок ФАО, если рыба была поймана вне зоны действия Конвенции АНТКОМ.

Оценочный вес (Estimated Weight):

Оценочный вес пойманной рыбы в килограммах.



The screenshot shows the 'eDCD Progress' sidebar on the left with steps 1 through 10. Step 3, 'Fish Caught', is currently active. The main content area displays a green success message: 'Fish Caught AU-16-0002-E has been created.' Below this is the 'Fish Caught' form. At the top right of the form, the document number 'AU-16-0002-E' is shown. The form includes dropdown menus for 'Species' (TOP), 'Type' (FLT), and 'Area' (58.4.4b), along with a checked 'EEZ' checkbox and an 'Estimated Weight' input field set to 25 kg. A 'Save' button is located to the right of the weight field. Below these fields is a table with the following data:

| Species | Type | EEZ | Area | Estimated Weight | Verified Weight | Select |
|---------|------|-----|---------|------------------|-----------------|--------------------------|
| TOA | FLT | Yes | 48.1 | 20kg | 0kg | <input type="checkbox"/> |
| TOP | FLT | Yes | 58.4.3a | 30kg | 0kg | <input type="checkbox"/> |
| TOA | FLT | Yes | 41 | 25kg | 0kg | <input type="checkbox"/> |
| | | | | 75kg total | 0kg total | |

At the bottom of the form, there are 'Continue' and 'Delete selected' buttons.

Если необходимо внести исправление, удалите неправильную запись, поставив галочку в клетку *Select* (Выбрать), а затем нажав на кнопку *Delete selected* (Удалить выбранное).

После ввода всех данных о пойманной рыбе в этот документ щелкните кнопку *Continue* (Продолжить), чтобы перейти к Шагу 4: Информация о перегрузках (*Step 4: Transhipment Details*).

Введенные данные о пойманной рыбе можно редактировать, пока не будет выполнен Шаг 6: Подтверждение капитаном судна (*Step 6: Vessel Master Confirmation*).

Шаг 4: Информация о перегрузках

Если улов до выгрузки НЕ был перегружен на другое судно, выберите *No* (Нет) для поля с пометкой "Был ли улов перегружен?" (Was catch transhipped?) и нажмите на *Save and Continue* (Сохранить и продолжить), чтобы продолжить.

Если улов БЫЛ перегружен до выгрузки, выберите *Yes* (Да) и введите информацию о судне-получателе.

Правила доступа для пользователей:

Информацию о перегрузках должен представлять капитан судна, но ее также могут вводить в DCD сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник флага той же стороны, что и орган выдачи документов государства флага.

Капитан судна, уполномоченный представитель или сотрудник флага могут редактировать эту информацию, пока капитан судна не выполнит шаг подтверждения.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К Шагу 4 можно перейти только после того, как будут введены данные о пойманной рыбе, т. е. будет выполнен Шаг 3.

Details

Transhipment date

Vessel

IMO number

Callsign

Master of receiving vessel

Если перегрузка производилась в море, необходимо будет указать координаты широты и долготы.

At sea details

Latitude

 (±DD) (MM.MMM)

Longitude

 (±DDD) (MM.MMM)

Если перегрузка осуществлялась в порту, то нужно будет выбрать *Port of Transhipment* (Порт перегрузки).



The screenshot shows a web interface with a checked checkbox labeled "Transhipment in port area". Below it is a section titled "Port details" which contains a dropdown menu labeled "Port of transhipment". The dropdown menu is currently empty, showing only a small circle on the right side.

Выберите *Save and Continue* (Сохранить и продолжить), чтобы перейти к Шагу 5: Информация о выгрузке (*Step 5: Landing Details*).

Данные о перегрузке можно изменять, пока не будет выполнен Шаг 6: Подтверждение капитаном судна (*Step 6: Vessel Master Confirmation*).

Шаг 5: Информация о выгрузке

Укажите "Дату выгрузки" (*Date Landed*) и "Порт выгрузки" (*Port of Landing*).

Правила доступа для пользователей:

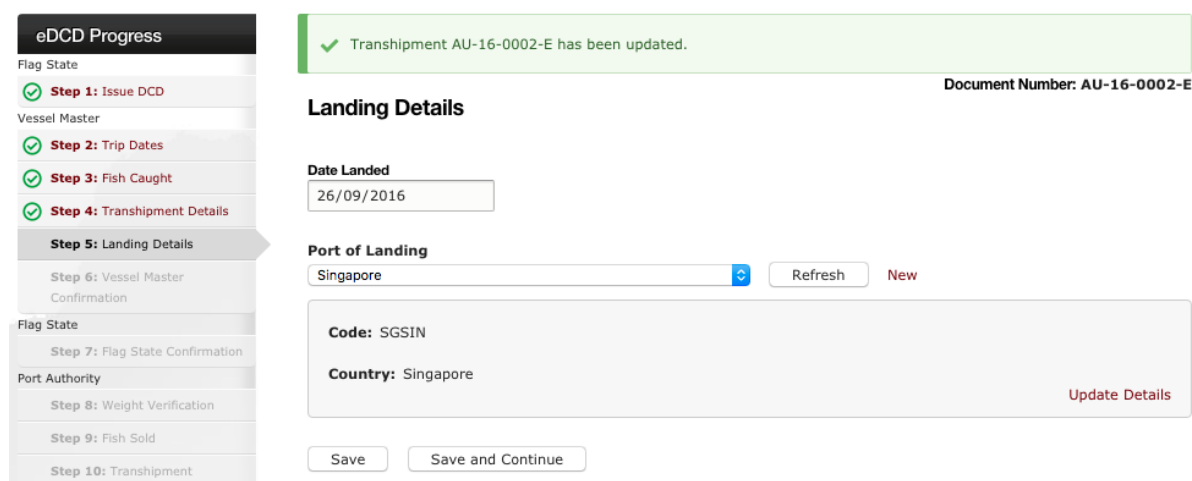
Информацию о выгрузках должен представлять капитан судна, но ее также могут вводить в DCD сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник флага той же стороны, что и орган выдачи документов государства флага.

Капитан судна, уполномоченный представитель или сотрудник флага могут редактировать эту информацию, пока капитан судна не выполнит шаг подтверждения.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К Шагу 5 можно перейти только после того, как будут введены данные о пойманной рыбе, т. е. будет выполнен Шаг 3.



The screenshot shows the eDCD Progress interface. On the left is a sidebar with steps: Step 1: Issue DCD, Step 2: Trip Dates, Step 3: Fish Caught, Step 4: Transhipment Details, Step 5: Landing Details (highlighted), Step 6: Vessel Master Confirmation, Step 7: Flag State Confirmation, Step 8: Weight Verification, Step 9: Fish Sold, Step 10: Transhipment Confirmation. The main area shows a notification: "Transhipment AU-16-0002-E has been updated." and "Document Number: AU-16-0002-E". Below is the "Landing Details" form with fields for "Date Landed" (26/09/2016) and "Port of Landing" (Singapore). It also displays "Code: SGSIN" and "Country: Singapore". Buttons include "Save", "Save and Continue", "Refresh", "New", and "Update Details".

Нажмите на *Save and Continue* (Сохранить и продолжить), чтобы перейти к Шагу 6: Подтверждение капитаном судна (*Step 6: Vessel Master Confirmation*).

Данные о выгрузке можно изменять, пока не будет выполнен Шаг 6: Подтверждение капитаном судна (*Step 6: Vessel Master Confirmation*).

Шаг 6: Подтверждение капитаном судна

На этом шаге обобщаются и подтверждаются данные, представленные на шагах 2–5, в т. ч. о датах рейса, пойманной рыбе, перегрузке и выгрузке.

Поставьте галочку в клетку рядом с текстом "Я подтверждаю, что данная информация полна, верна и правильна, и я подтверждаю, что если какой-то вид *Dissostichus* был получен в зоне действия Конвенции, то он был получен таким образом, который соответствует мерам АНТКОМ по сохранению".

После этого подтверждения нельзя будет изменить указанную выше информацию.

Правила доступа для пользователей:

Подтверждение должно предоставляться капитаном судна; его также может ввести уполномоченный представитель или сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник флага.

Обязательное условие:

Подтверждение капитаном судна может быть получено только после выполнения шага 5.

| Fish caught | | | | | |
|-------------|------|-----|------|------------------|-----------------|
| Species | Type | EEZ | Area | Estimated weight | Verified weight |
| TOP | HGT | No | 88.2 | 1,000kg | 0kg |
| | | | | 1,000kg total | 0kg total |

| Transshipment |
|---------------|
| None |

| Landing |
|--|
| Date landed: 9 Mar 2017 |
| Port of landing: Albany, AUALH, Australia |

I certify that this information is complete, true and correct and that for any *Dissostichus* spp. caught inside the CCAMLR Convention Area, I certify that it was caught in a manner consistent with CCAMLR conservation measures *

Confirm

Шаг 7: Подтверждение государством флага

Прежде чем выполнить этот шаг, государство флага должно убедиться, в т. ч. путем использования данных системы мониторинга судов (СМС) и проверки лицензии судна на ведение промысла, в точности информации, представленной на шагах 2–6.

Правила доступа для пользователей:

Подтверждение государства флага может предоставлять сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник государства флага.

Обязательное условие:

Этот шаг можно выполнить только после предоставления подтверждения капитаном судна.

После получения подтверждения государства флага Э-СДУ генерирует номер подтверждения государства флага.

Fish caught

| Species | Type | EEZ | Area | Estimated weight | Verified weight |
|---------|------|-----|------|------------------|-----------------|
| TOP | HGT | No | 88.2 | 1,000kg | 0kg |
| | | | | 1,000kg total | 0kg total |

Transshipment

None

Landing

Date landed: 9 Mar 2017

Port of landing: Albany, AUALH, Australia

I am satisfied through the use of VMS data that the information provided in this DCD have been accurately reported and have checked the vessel's authorisation to fish. *

Поставьте галочку рядом с текстом "Я убежден на основании данных СМС, что представленная в данном DCD информация была точно зарегистрирована, и я проверил лицензию судна на ведение промысла" и щелкните кнопку *Confirm* (Подтвердить), подтвердив правильность представленной информации.

Шаг 8: Подтверждение веса

На этом шаге представляются данные о пойманной рыбе для подтверждения веса сотрудником порта.

Правила доступа для пользователей:

Подтвержденный вес пойманной рыбы может ввести сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник порта стороны, ответственной за порт выгрузки.

Сотрудник порта может изменять эти данные, пока не будет выполнен шаг подтверждения выгрузки.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К этому шагу можно перейти только после выполнения Шага 7: Подтверждение государством флага (*Step 7: Flag State Confirmation*).

eDCD Progress

Flag State

✔ **Step 1: Issue DCD**

Vessel Master

✔ Step 2: Trip Dates

✔ **Step 3: Fish Caught**

✔ Step 4: Transhipment Details

✔ **Step 5: Landing Details**

✔ Step 6: Vessel Master Confirmation

Flag State

Document Number: AU-16-0002-E

Weight Verification

| Species | Type | EEZ | Area | Estimated Weight | Verified Weight |
|---------|------|-----|---------|------------------|------------------------------------|
| TOA | FLT | Yes | 48.1 | 20kg | <input type="text" value="19"/> kg |
| TOP | FLT | Yes | 58.4.3a | 30kg | <input type="text" value="28"/> kg |
| TOA | FLT | Yes | 41 | 25kg | <input type="text" value="24"/> kg |

► Audit Log

Введите подтвержденный вес в каждый ряд таблицы и щелкните *Save and Continue* (Сохранить и продолжить), чтобы перейти к Шагу 9: Проданная рыба (*Step 9: Fish Sold*).

Шаг 9: Проданная рыба

Выберите получателя проданной рыбы, напечатав начало имени получателя и выбрав нужное имя из списка автозаполнения.

Подсказка:

- Если получатель в списке не указан, используйте ссылку *New* (Новый) для создания новой записи.
- Если данные выбранного получателя неправильные или устаревшие, нажмите кнопку *Update Details* (Обновить данные) для представления новых контактных данных организации.

Правила доступа для пользователей:

Данные о покупателе рыбы (получатель) может ввести сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник порта стороны, ответственной за порт выгрузки.

Сотрудник порта может изменять эти данные, пока не будет выполнен шаг подтверждения выгрузки.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

К данному шагу можно перейти только после выполнения Шага 8: Подтверждение веса (*Step 8: Weight Verification*).

Выбрав получателя, введите вес проданной этому получателю рыбы и нажмите на *Save* (Сохранить).

Повторите эту процедуру, если улов был разделен на части и продан нескольким получателям. Значения в поле *Available to Sell* (На продажу) будут уменьшаться по мере добавления данных о продажах.

Если вводится несколько получателей, то для каждой продажи будет иметься DCD-PDF файл. Номера DCD будут иметь окончание /1, /2, /3 и т. д.

Данные о продажах, сгруппированные по получателям, будут показываться в нижней части экрана. Если какие-либо данные были введены неправильно, выберите и удалите запись и введите ее заново.

Add Fish Sold

Recipient*

 Refresh New

Catches sold to this recipient:

| Species | EEZ | Type | Area | Verified weight | Available to sell | Weight sold |
|---------|-----|------|------|-----------------|-------------------|----------------------|
| TOP | No | HGT | 88.2 | 1,000 | 1,000kg | <input type="text"/> |

Save

Continue

NB: нельзя вводить вес проданной рыбы, превышающий подтвержденный вес выгруженной рыбы.

После ввода всех данных о продажах щелкните кнопку "Продолжить" (*Continue*), чтобы перейти к Шагу 10: Подтверждение выгрузки (*Step 10: Landing Confirmation*).

Шаг 10: Подтверждение выгрузки

Сотрудник порта в порту выгрузки должен подтвердить данные, введенные на шагах 8 и 9.

Правила доступа для пользователей:

Перегрузку должен подтвердить сотрудник порта; данные о перегрузке может ввести сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник порта стороны, ответственной за порт выгрузки.

Сотрудник порта может изменять эти данные, пока не будет выполнен шаг подтверждения выгрузки.

Сотрудник по вопросам СДУ может изменять эти данные в любое время.

Обязательное условие:

Прежде чем можно будет перейти к этому шагу, необходимо ввести данные о проданной рыбе на шаге 9.

| Landing | |
|-------------------------|--------------------------|
| Date landed: | 9 Mar 2017 |
| Port of landing: | Albany, AUALH, Australia |

| Fish caught | | | | | |
|-------------|------|-----|------|------------------|-----------------|
| Species | Type | EEZ | Area | Estimated weight | Verified weight |
| TOP | HGT | No | 88.2 | 1,000kg | 1,000kg |
| | | | | 1,000kg total | 1,000kg total |

| Fish caught sold weights | | | | |
|--------------------------|------------------------------------|-----|------|-------------|
| ▼ Recipient | | | | |
| Name: | CCAMLR Secretariat | | | |
| Address: | 181 Macquarie St, Hobart, TAS 7000 | | | |
| Country: | Australia | | | |
| Species | Type | EEZ | Area | Weight sold |
| TOP | HGT | No | 88.2 | 1,000kg |

I certify that the information contained in this DCD is complete, true and correct to the best of my knowledge *

Confirm

Пометьте клетку рядом с текстом: "Я удостоверяю, что, насколько мне известно, содержащаяся в данном DCD информация полна, верна и правильна".

Вспомогательные документы

Вспомогательные или дополнительные документы для DCD можно загрузить в Э-СДУ в любой момент. Эти документы не прилагаются к PDF версии DCD, но к ним можно получить доступ через Э-СДУ.

Любой имеющий доступ к DCD пользователь может загрузить вспомогательные или дополнительные документы, но удалить документы невозможно.

Документ на экспорт *Dissostichus* (DED) / Документ на реэкспорт *Dissostichus* (DRED)

Экспорт – Шаг 1: Выдача документа на экспорт/ документа на реэкспорт

DED и DRED можно создать на домашней странице Э-СДУ или на странице DCD, относящейся к экспорту.

Правила доступа для пользователей:

DED может выдаваться на основании DCD сотрудником по вопросам СДУ или сотрудником по экспорту той стороны, которая отвечает за порт выгрузки.

DRED может выдаваться на основании DED сотрудником по вопросам СДУ или сотрудником по экспорту той стороны, которая отвечает за пункт или порт прибытия.

Обязательное условие:

Новые документы на экспорт могут выдаваться только после того, как выгрузка была подтверждена на шаге 11.

Документы на реэкспорт могут выдаваться только после того, как государство экспорта выдало подтверждение в отношении соответствующего DED.

DCD progress

Flag State

✔ **Step 1:** Issue DCD

Vessel Master

✔ **Step 2:** Trip dates

✔ **Step 3:** Fish caught

Step 4: Transhipment details

✔ **Step 5:** Landing details

✔ **Step 6:** Vessel master confirmation

Flag State

✔ **Step 7:** Flag state confirmation

Port Authority

✔ **Step 8:** Weight verification

✔ **Step 9:** Fish sold

✔ **Step 10:** Landing confirmed

Exports

DCD exports

+ Issue new DED

Export / re-export documents:

| Export code | Export date | Exporter | Importer | Original export code | Actions |
|----------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|-----------|
| 6652-56CA-8D5D | Fri, 18 Nov 2016 - 23:00 | Austral Fisheries Pty Ltd | Austral Fisheries Pty Ltd | | Re-export |

▸ Audit log

Document number: NZ-16-0001-E

В ходе процедуры выдачи DED или DRED сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник по экспорту может попросить экспортера выполнить шаг 2 в Э-СДУ.

Экспортер НЕ нуждается в аккаунте АНТКОМ и в присвоении имени пользователя или пароля.

Выбрав экспортера, введите основные контактные данные компании.

Если выбрана опция *Invite exporter* (Предложить экспортеру), то указанному экспортеру будет послано электронное сообщение со ссылкой на Э-СДУ, дающей доступ к Э-СДУ с целью выполнения шага 2 соответствующего DED. После выполнения шага 2 у экспортера больше не будет доступа к Э-СДУ.

Для выдачи DED/DRED, нажмите *Save and Continue* (Сохранить и продолжить) и перейдите к Шагу 2: Данные об экспорте (*Step 2: Export Details*).

Issue DED

Vessel: Antarctic Chieftain

Fishing start: 2 Mar 2017

Fishing end: 8 Mar 2017

► DCD details

Fish Sold Recipient *

- Select a value -

Exporter *

Refresh

New

Contact

Invite exporter

Select this option to invite the exporter to enter details for the export directly into the e-CDS. An email notification will be sent to the exporter with a link to login.

Email Address

Save

Save and continue

Экспорт – Шаг 2: Данные об экспорте

Будет показана таблица веса по видам, в которой указывается, какое количество каждого вида имеется для экспорта. В случае DED это рассчитывается по подтвержденному весу улова, указанному в DCD, или в случае DRED – по экспортированному весу, указанному в соответствующем DED.

Правила доступа для пользователей:

На этом шаге данные должен представлять пользователь экспортер, но это также может делать сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник по экспорту той стороны, которая отвечает за порт выгрузки.

Обязательное условие:

Данные об экспорте/реэкспорте можно ввести только после выдачи документа на экспорт на Шаге 1 для экспорта.

Укажите информацию об экспортируемой рыбе, щелкнув кнопку *Create item* (Создать запись) и заполнив поля *Species*, *Type*, *Description* и *Export (kg)* (Вид, Тип, Описание и Экспорт (кг)). Повторите для рыбы, включенной в экспорт.


Catch Weights

| Species | Verified weight | Available to export |
|---------|-----------------|---------------------|
| TOP | 1,000kg | 1,000kg |

Species *
Type
Export (kg) *

Введите информацию о транспорте в соответствии с методом перевозки.

Supporting Documents

 Generate eDCD PDF

Transportation Method *

Sea
 Road
 Air
 Rail

Sea Transportation

Container Number

Vessel Name

Bill of lading number

Укажите и экспортирующие, и импортирующие компании, а также связанную с ними информацию.

Подсказка:

- Если компания в списке не указана, щелкните ссылку *New* (Новая) для создания новой компании. Если данные какой-либо компании неправильные или устарели, используйте ссылку *Update Details* (Обновить данные) для указания новой информации о компании.

Exporter *

CCAMLR Secretariat (389) [New](#)

Name: CCAMLR Secretariat **Country:** Australia

Address: 181 Macquarie St, Hobart, TAS 7000 [Update details](#)

Export licence

Export date *

dd----yyyy

Port of departure *

Importer *

[New](#)

Port of arrival *

Attachments

No file chosen

One file only.
48 MB limit.
Allowed types: txt pdf doc docx xls xlsx csv.

Вспомогательные или дополнительные документы для DED или DRED можно загрузить в Э-СДУ, используя поле для загрузки приложений.

Эти документы не прилагаются к PDF версии DED или DRED, но к ним можно получить доступ через Э-СДУ.

Экспорт – Шаг 3: Подтверждение государством-экспортером

Ведомство по экспорту государства экспортера должно подтвердить данные, введенные на шагах 1 и 2.

Поставьте галочку в клетку рядом с текстом: "Я удостоверяю, что, насколько мне известно, представленная информация полна, верна и правильна" и для подтверждения щелкните кнопку *Confirm* (Подтвердить).

После выполнения этого шага с подтверждением уже нельзя будет менять данные, введенные на шагах 1 и 2, за исключением номера коносаменты, который можно ввести после подтверждения на Шаге 4.

I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge *
Warning: After confirming this step it will no longer be editable.

Правила доступа для пользователей:

Этот шаг может выполнить сотрудник по экспорту или сотрудник по вопросам СДУ, связанный с государством экспортером.

Обязательное условие:

Подтверждение экспорта/реэкспорта можно осуществить только после введения данных об экспорте на шаге 2 для экспорта.

Экспорт – Шаг 4: Коносамент

В некоторых случаях номер коносамента не может быть представлен до подтверждения других данных в DED/DRED.

Шаг 4 позволяет включить номер коносамента после подтверждения DED или DRED.

Правила доступа для пользователей:

Этот шаг может выполнить экспортер, сотрудник по вопросам СДУ или сотрудник по экспорту государства, ответственного за экспорт.


Номер коносамента должен быть указан в Э-СДУ экспортером, сотрудником по вопросам СДУ или сотрудником по экспорту в течение пяти дней после его получения.

Обязательное условие:

Этот шаг можно выполнить только после подтверждения данных об экспорте.

eDCD Export Progress

- ✓ Step 1: Issue Export Document
- ✓ Step 2: Export Details
- ✓ Step 3: Export State Confirmation
- Step 4: Bill of Lading



Generate Export PDF

Export Code 2DDA-D95B-6858

Vessel: Antarctic Chieftain
 Fishing Start: 8 Dec 2016
 Fishing End: 22 Dec 2016

► eDCD Details

Bill of lading number

► Audit Log

Document Number: AU-16-0010-E